



# Centre Georges Pompidou

LES COMEDIENS DE L'ORANGERIE

présentent

## UN AMOUR

Création scénique de Michel SUFFRAN et Martine de BRETEUIL,  
inspirée du roman de Dino BUZZATI,

avec

Marie-Isabelle HECK : "Laïde"

Martine de BRETEUIL : "Ermelina"

Robert CAVIN : "Dorigo"

Daniel LEAU : "Dorigo II"

Mise en scène : Martine de BRETEUIL

Montage sonore : Denis BRUGERE

au CENTRE GEORGES POMPIDOU

(Petite salle - 1er sous-sol)

Métro : Hôtel de Ville ou Rambuteau

Réservations : 42.74.42.19

6 représentations :

LUNDI 28 SEPTEMBRE	- 21 H	VENDREDI 2 OCTOBRE	- 21 H
MERCREDI 30 SEPTEMBRE	- 21 H	SAMEDI 3 OCTOBRE	- 21 H
JEUDI 1er OCTOBRE	- 21 H	DIMANCHE 4 OCTOBRE	- 16 H

Prix des places : 65 F - Réductions : 50 F - Adhérents : 45 F

Service de Presse : Anne-Marie PEREIRA  
Tél. : 42.77.12.33 - poste 4069

U N A M O U R  
-----

Pièce originale de Michel SUFFRAN  
et de Martine de BRETEUIL

librement inspirée par une phrase  
de BUZZATI

(phrase citée plus haut)

-----

## LA PIECE

Dans le Milan des années 60, Antonio Dorigo, la cinquantaine, entrevoit, un soir, à l'angle d'une rue, dans un quartier populaire, une fugitive silhouette féminine en imperméable clair.

De cette vision brève mais inoubliable, Dorigo croit reconnaître le double absolu lorsqu'il rencontre Laïde, une petite call girl, dans les salons discrets de Madame Ermelina, son habituelle fournisseuse.

Dès cet instant, Dorigo est pris au piège. La passion qui l'attache à Laïde, d'abord purement charnelle, va peu à peu devenir un étrange vertige de dépossession, un mal terrifiant et délicieux qui lui déchire l'âme.

Dorigo va lutter contre lui-même. C'est le combat de l'homme torturé avec l'homme sensé qui est aussi en lui ! Et cet homme réaliste, plein de bon sens, c'est Dorigo II, héros de son dernier roman, l'homme qu'il aurait voulu être.

Cette histoire d'un implacable délire pose à sa manière la grande interrogation qui emplissait déjà le Désert des Tartares : est-il possible de vivre sans la poursuite d'un absolu ?

## LES COMEDIENS DE L'ORANGERIE

Compagnie subventionnée par la Mairie de Paris

### ACTIVITES DE LA COMPAGNIE DEPUIS SA CREATION EN 1973

- 1973 : Créations au Théâtre Mouffetard, notamment  
"Votez untel" de Georges PILLEMENT et Martine de BRETEUIL ;
- 1974 : Festival National de Bourgogne, représentations dans  
les châteaux de l'Ile-de-France (récitals poétiques) ;
- 1975 : Festival de Provence, café-théâtre, Hôtel Hérouet à  
Paris.  
"La Maîtresse" de Jules RENARD,  
"Les Dames de poésie" de Martine de BRETEUIL (création) ;
- 1976 : Festival du Duras, du Quercy Blanc, de Sarlat ;  
Festival poétique de Troyes, Festival d'Auxerre.  
A Paris, Café-théâtre "Au Bec Fin". Théâtre Montansier,  
Théâtre de Saint-Maur, etc.  
Festival du Marais, avec "L'Amant" de Harold PINTER,  
adaptation Eric KAHANE et  
"La Glace à trois faces" de Martine de BRETEUIL, d'après  
une nouvelle de Paul MORAND (création),  
"Le Prix Martin" ou "La Revanche d'un bourgeois... trompé"  
d'Eugène LABICHE, au Théâtre de l'Épicerie ;
- 1977 : Création au Centre Georges Pompidou de "Lewis et Alice"  
ou "La vie secrète de Lewis Carroll" de Michel SUFFRAN  
et Martine de BRETEUIL.  
Cette pièce fut ensuite reprise au Café-théâtre  
"Le Connétable" (300 représentations) et jouée au  
Festival de Bordeaux, au Festival du Quercy Blanc, à  
Nice, etc. et diffusée par France-Culture.
- 1978 : Création de "A la rencontre de Marcel Proust".  
Création de "Le Grand Ecart" de Martine de BRETEUIL, d'après  
COCTEAU ;
- 1980 : Une nouvelle version de "Lewis et Alice" au Petit Forum  
des Halles.
- 1981 : "Denise" d'Alexandre DUMAS Fils  
"Le Misanthrope" (au Théâtre des Buttes Chaumont)
- 1982 : Récitals poétiques à Paris et en Province.
- 1983 : Reprise de "L'Amant" de PINTER et festival Cocteau au Marai

- 1984 : Création de "Elles nous parlaient d'amour" de Martine de BRETEUIL au Théâtre "Le Bourvil".
- 1985 : Représentations de "Elles nous parlaient d'amour" au  
1986 : Festival de l'Ile-de-France, au Petit théâtre  
"Paris-Centre", au théâtre "Nouvea Mouffetard", au  
Festival de St-Germain des Prés.  
Création de "Un jeune homme à marier" d'après LABICHE.

Martine de BRETEUIL

== \*\*\*\*\*

Se destine d'abord à la danse et appartient, dès son enfance à l'Ecole d'Irène POPART.

Elle obtient ensuite des engagements dans plusieurs revues et comédies musicales.

Après son mariage avec le compositeur François de BRETEUIL (aujourd'hui disparu) et la naissance de leurs fils Henri-François, elle se tourne vers le métier de comédienne.

Elle débute en jouant des pièces de MOLIERE et de MUSSET avec André REYBAZ, Catherine TOTH et Jacqueline JOUBERT (entre autres), pièces mises en scène par Jean VALCOURT, de la Comédie Française, puis elle se consacre durant 10 ans à la direction artistique du Théâtre de la Potinière.

Elle y crée de nombreuses pièces, dont certaines :

- "L'amour truqué", de Paul NIVOIX (avec Jacqueline GAUTHIER, Jean LE POULAIN et Jean PAREDES),
  - "Beaufils et Fils" de Raoul PRAXY,
  - "Nous avons tous fait la même chose" de Jean de LETRAZ,
  - "Le Congrès de Clermont-Ferrand" de Marcel FRANK,
  - "A bout portant" de Jean BRUCE,
- etc.

obtiennent un très grand succès et dépassent souvent cinq cents représentations.

Lorsque le théâtre change de propriétaire, Martine de BRETEUIL donne sa démission et se consacre à la radio et à la télévision. On connaît Martine de BRETEUIL pour ses productions à Radio-France, dont la série poétique : "Votre jardin secret", lui a valu la Rose d'Or des auditeurs.

A la télévision :

- Sarah, dans "la fin d'une liaison", de G. GREENE,
  - Rose, dans "Deux coeurs simples" de Jean de LACRETELLE,
  - La mystérieuse héroïne du feuilleton "L'homme qui revient de loin",
  - Madame Dujarrige, dans "Le Pain noir",
  - Madame Salavin, dans "La confession de minuit",
  - La perverse héroïne de "Le Secret de la Joconde",
- etc.

sont autant de personnages qui nous ont familiarisés avec ses interprétations très originales.

Dernières créations :

Au théâtre :

Avec sa Compagnie, elle interprète :

- "Le Grand Ecart",
- "L'Amant" de PINTER,
- "Gabrielle - Emilie", l'égerie de VOLTAIRE.

Participe à de nombreux récitals poétiques.

Au cinéma :

On l'a remarquée dans :

- "La passante du sans-souci" de Jacques ROUFFIO,
- "Un amour de Swann" de Volker SCHÖNDORF.

A la télévision :

Des séries et des dramatiques sous la direction de

- Michel WYN,
- André MICHEL,
- TYBOROVSKI,
- Ed MOLINARO,
- Jacques ROUFFIO.

surtout Lewis aura enfin rejoint Alice dans cette vérité suprême de l'œuvre qui échappe aux pièges mortels du temps, aux interdits, aux ténèbres et aux incohérences de la destinée visible.

Et c'est bien cela que désirait, sans aucun doute, ce logicien de l'absurde, ce géomètre du songe, ce magicien inquiet, cet être double et singulier qui avait nom Lewis Carroll.

## Michel Suffran

Médecin à Bordeaux.

Il est l'auteur de divers essais : *Alain Fournier ou le Mystère limpide* ; *Jacques Rivière ou la Conversion à la clarté* (Wesmaël-Charlier Ed.) ; *Jean de La Ville de Mirmont* ; *François Mauriac* (Seghers Ed.) ; *Ars ou le Poids du péché* ; *Lourdes ou les Témoins sont aveugles* (Ed. S.O.S.) ainsi que d'un ouvrage anthologique sur les écrivains de la *Génération perdue* (Samie Ed.) ; d'*Évangéline ou Bordeaux Sels d'Argent* (Ducros Ed.) et d'une *Histoire de l'Aquitaine* (Hachette Ed.).

Il a écrit de très nombreuses pièces radiophoniques parmi lesquelles on peut citer : *Petite musique de nuit* ; *Les Géants* ; *L'Inconnue de la Seine* ; *Verlaine-Twist* (Premier Prix au Concours National des œuvres radiophoniques).

Il a également écrit des « dramatiques » de Télévision : *Christine ou la Pluie sur la mer* ; *Les Complices* (Prix de la Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques) ; *Hors-Champ* ; *Les Forêts en septembre* ; *L'Affaire Périssac* ; *Salavin* (d'après Georges Duhamel).

Au théâtre, il a notamment donné : *Savonarole* (créé à l'Odéon Théâtre de France et repris au Festival de San Miniato-Florence, ainsi qu'au Pérou) ; *K. Description d'un combat* (Centre Théâtral du Limousin) ; *La Complainte du vieux marin* d'après Coleridge (Centre Théâtral du Limousin) ; *Un Amour* (d'après le roman de Dino Buzzati).

Michel Suffran est Président de l'Association Internatio-

nale des Amis de Dino Buzzati et assure une chronique régulière à la Revue « *Connaissance des Hommes* ». Il a obtenu le Grand Prix de Littérature de la Ville de Bordeaux en 1968.

Quatre pièces de Michel Suffran ont déjà été publiées dans « *L'Avant-Scène* » : *Les Approches du soir* (n° 250 et numéro spécial Théâtre en un acte (tome 2), Janvier 1965) *Le Seuil du jardin* (n° 307) *Savonarole* et *La Balle au chasseur* (n° 463).

## Martine de Breteuil

Fondatrice des « *Comédiens de l'Orangérie* », productrice et présentatrice de nombreuses émissions à Radio-France (la Série poétique « *Votre Jardin Secret* » lui a valu la Rose d'Or des Auditeurs).

Derniers rôles à la Télévision : Sarah dans *La Fin d'une liaison* de Graham Greene ; Rose dans *Deux cœurs simples*, de Jacques de Lacretelle ; la dame mystérieuse de *L'Homme qui revient de loin* ; Mme Dujarrige dans *Le Pain noir* de G.E. Clancier ; Madame Salavin dans *Salavin* de Michel Suffran, d'après Georges Duhamel.

Dernières créations au théâtre : *Les Dames de poésie* montage poétique de Martine de Breteuil ; *La Maîtresse* de Jules Renard ; Pearl, dans *La Glace à trois faces* (adaptation par Martine de Breteuil d'un conte de Paul Morand) ; Sarah, dans *L'Amant* de Pinter ; *Le Prix Martin* d'Eugène Labiche.

Pièces jouées à Paris et en divers Festivals de Province.



Jean Maheu

Président du Centre National d'Art et de Culture Georges Pompidou

Les Comédiens de l'Orangerie

vous prient de leur faire le plaisir d'assister  
aux représentations de

## **UN AMOUR**

Mise en scène : Martine de BRETEUIL

du 28 septembre au 4 octobre 1987

Petite Salle - 1er sous-sol

Invitation valable pour deux personnes à présenter au contrôle

Les places ne sont pas numérotées

Prière de confirmer au 42 77 12 33 poste 40 69.

# UN AMOUR

<i>Lundi</i>	28	<i>Septembre</i>	1987	21h00
<i>Mercredi</i>	30	<i>Septembre</i>	1987	21h00
<i>Jeudi</i>	1er	<i>Octobre</i>	1987	21h00
<i>Vendredi</i>	2	<i>Octobre</i>	1987	21h00
<i>Samedi</i>	3	<i>Octobre</i>	1987	21h00
<i>Dimanche</i>	4	<i>Octobre</i>	1987	16h00